



Salut



Deutsch – Französische Gesellschaft Ravensburg Weingarten e.V.
Société Franco-Allemande Ravensburg-Weingarten
2/2017



Chers membres, chers amies et amis de la société,

Pour bien finir l'année du jubilé, nous nous rencontrerons « en famille » le **vendredi 13 octobre 2017** au « Ermlandhof » à Weingarten ! Quelques détails étant encore à régler, vous recevrez très prochainement une invitation. Mais aujourd'hui déjà, réservez le 13 octobre pour passer une bonne soirée ensemble !

Aber vor der Jubiläumsabschlussfeier haben wir schon gemeinsame Termine:

Donnerstag, 28. September, 19.00 h im „local“: ein Reisebericht von Helga:
„Mit dem Traumschiff Amadea zu den Eisbergen Grönlands,“
Anschließend, wie üblich inzwischen, unser gemeinsames Büffet.

Ab dem 06. Oktober, Freitags, 17.00 – 18.00 h: Chorproben im „local“. Wir freuen uns auf jeden neuen Mitsänger/Mitsängerin jeglichen Alters!

Freitag, 10. November, 19.00 h. im « local »: Europa, seine Politiker und Institutionen bewegen uns täglich durch aktuelle Wendungen in der Tagespolitik. Daneben beschäftigen uns die grundsätzlichen Überlegungen, so wie jüngst das Papier des Präsidenten der Kommission Jean-Claude Juncker. Lassen Sie uns einen Gesprächsabend im Stammtischmodus erleben, den - bei Bedarf - Patrick moderiert.

Das Dokument von Jean-Claude Juncker kann - französisch oder deutsch - unter folgendem Link heruntergeladen werden:

https://ec.europa.eu/commission/sites/beta-political/files/livre_blanc_sur_lavenir_de_leurope_fr.pdf

https://ec.europa.eu/commission/sites/beta-political/files/weissbuch_zur_zukunft_europas_de.pdf

Une fois par mois, le **samedi matin de 10.00 h. à midi**, le groupe d'enfants se retrouve au « local ». Rendez-vous à définir, Inscriptions par e-mail à l'adresse:
groupe-enfants @dfg-ravensburg-weingarten.de.

Petits déjeuners et goûters

Mittwoch, 20. September 2017, 15.00 h: Claudia

Mittwoch, 11. Oktober 2017, 15.00 h.: Ilse

Donnerstag, 2. November 2017, 09.30 h: Roswitha

Mittwoch, 6. Dezember 2017, 15.00 h : Elisabeth

Rétrospective

Samedi 6 mai, **sortie à Mainau** : Ce fut une très bonne journée, le temps était plutôt maussade mais il s'adaptait à la triste circonstance. Cette sortie faisait suite à la rencontre qui a eu lieu en automne 2016, au cours de laquelle Wolfgang nous avait parlé du sort des anciens détenus français morts du Typhus à Mainau. Nous avons vu la stèle commémorative, écouté nos guides nous parler de ces événements tragiques. Le groupe étant restreint, ce fut un échange informatif et émotionnel à la fois, très enrichissant. – Lisez sur notre site Internet, le rapport que Wolfgang a fait de cette sortie.

Dienstag, 09.05. : **Treffen zur Vorbereitung der WIN-Wochen** im „local“.

Ballade à Bad Saulgau du 21 mai. : De joyeuses personnes se sont retrouvées à Bad Saulgau pour découvrir un très beau jardin aux Thermes et admirer les petits poissons multicolores dans les rigoles d'eau chaude. Puis elles ont traversé la forêt avoisinante et observé les nids d'oiseaux et entendirent leur chant. Tout le monde a été enchanté par ce chemin très romantique. Les promeneurs pouvaient voir aussi des "Peepshow" et le clou a été d'écouter la sérénade des différents oiseaux qui peuplent la forêt.

Ensuite, le groupe s'est installé sur la terrasse du Schiller Café et quelques-uns ont grimpé à la tour "Kinzelmann" pour regarder la ville et ses environs dont la fameuse colline souabe " Der Bussen"! Chaque personne fut enthousiasmée de cette belle promenade et prête pour la prochaine excursion. (Christine)

Generalversammlung am Freitag, 19.05.: Der Abend ist sehr gut verlaufen, ohne große Diskussionen, und endete mit dem traditionellen „Buffet commun“, der immer für eine gute Stimmung sorgt. Das Protokoll des Abends kann bei Monique angefordert werden.

Mardi 23.05 : Le **cinéma Linse** nous remet chaque année 4 billets à prix réduits. Les années précédentes, un des membres du bureau rachetait ces billets. Cette année, nous avons décidé d'en profiter ensemble et nous sommes allées, les cinq, voir le film « Wir sind die Juden aus Breslau ». Un beau film, triste comme toutes les histoires relatives à l'holocauste, mais aussi positif à la fin : une parallèle avec les mouvements extrémistes de droite, actuels en Europe, et la conviction que les Européens ne se laisseront pas dominer par ces tendances racistes. Pour nous, une bonne soirée !

Samstag, 08.07.2017: **Tag der Begegnung**: Grands compliments et remerciements à Nathalie d'avoir, une fois de plus, si bien préparé le stand au "Tag der Begegnung" où il était très facile de travailler. Le ciel radieux, l'ambiance très sympathique parmi l'équipe du stand, l'atmosphère décontractée de la fête, une clientèle toujours patiente et aimable, tout a vraiment contribué à la réussite de cette journée. (Cathy)

Merci aussi à Christa, Cathy et Siegfried, Christine, Isabelle, Attila, Erica, Fabienne, Jürgen, Lore et Siegfried, Christa et Roger, Danièle et Maro, Anne, Peter et Monique et Patrick pour votre contribution, sans vous, rien ne serait possible !

Der Chor unter der Leitung von Monika hat auf der Bühne des Stadtfestes in Weingarten sein Bestes gegeben, trotz der lauter Umgebung. Die anwesenden Mitglieder des Chores, Marie-Luce, Siegfried, Isabelle, Nathalie, Ingrid, Chantal, Peter und Monique, Bénédicte, Sonja, Josette, waren trotz des Lärms zufrieden mit ihrer Leistung.

Freitag, 14. Juli – **Fête Nationale** : Ciel gris, averses et soleil en alternance toute la journée. Même ces caprices du temps ne pouvaient pas entraver la bonne humeur des joyeux participants de la fête du 14 juillet 2017 se tenant au local de l'Association. Les "invités" du jour avaient concocté un buffet des plus copieux et des plus alléchants : salades mixtes, melons, taboulé, quiches lorraines, salades de fruits, pâtisseries, et j'en passe. Un "menu" vraiment bien adapté à la chaleur régnante. Qui dit 14 juillet, dit aussi danse: la Maman de Danièle B., venue directement du Canada, n'avait pas hésité à s'asseoir à son keyboard pour accompagner nos pas de danses et nos chants. Quelle belle soirée ! Un merci spécial à Fabienne, responsable de la soirée. (Cathy Bergmann)

Tradition « **petits déjeuners et goûters** » : Merci à Christa, Bénédicte et Marie-Luce et à toute l'équipe toujours prête à organiser ces rencontres sympathiques !

Cathy hat **Fotos und kurze Filme von der Jubiläumsfeier** gemacht. Im „local“ hängen ein paar Bilder davon zur Freude aller. Diejenigen, die eine DVD davon gekauft haben, freuen sich über die zahlreichen Erinnerungen. Mit ihrem Kauf haben sie gleichzeitig der Kasse der Gesellschaft etwas Gutes getan! Herzlichen Dank an Cathy und Siegfried, die diese Aktion durchgeführt haben.

Verschiedenes / Divers

Wir gratulieren herzlich **Juliette**, die den diesjährigen Preis der Deutsch-Französischen Gesellschaft für besondere Leistungen im Fach Französisch bekommen hat!

Erst vor kurzem haben wir eine Einladung zur **Ausstellung** im Stadtarchiv, Katharinenstr. 55, in **Friedrichshafen** erhalten: „Ça va Friedrichshafen?“ - 25 Jahre Auflösung der französischen Garnison - Ausstellungsdauer: 24.05.2017 – **08.09.2017**.

Herr Wolfgang Kneifl möchte die Archiv-Sammlung von Friedrichshafen vervollständigen und sucht Bilder, Urkunden, etc. Nähere Informationen dazu finden Sie auf unserer Homepage www.dfg-ravensburg-weingarten.de (ab dem 5.10.17) oder bei wolfgang.kneifl@gmx.de.

Eine Information vom Deutsch-Französischen Jugendausschuss /DFJA e.V.: Seit dem letzten deutsch-französischen Ministerrat vor wenigen Tagen in Paris wissen wir: Das deutsch-französische Verhältnis erlebt eine Renaissance. Beide Regierungen suchen den engen Dialog zueinander und verfolgen neue gemeinsame Ziele in Europa, wie den Aufbau eines gemeinsamen Integrations- und Verteidigungs- und Sicherheitsrates. Vor allem sei daran erinnert, dass beide Seiten das Erlernen der jeweils anderen Sprache wieder in den Blickpunkt nehmen sollten. Wir erleben, dass die Zahl der Französisch- oder Deutschlernenden in manchen Regionen Deutschlands und Frankreich sehr stark zurückgeht. Hier müssen wir ansetzen und deutlich machen, dass zunächst Sprache der Schlüssel für eine erfolgreiche Verständigung ist. Auch der DFJA wird sich künftig dafür einsetzen, dass **Sprache und vor allem zivilgesellschaftliches Engagement von jungen Menschen** wieder auf Platz 1 der Tagesordnung kommt. Unsere Forderung lautet daher: Es darf nicht nur um Außenhandel und Verteidigung gehen: Wir erwarten, dass beide Regierungen ein starkes Zeichen für junge Menschen aus der Zivilgesellschaft setzen, die sich tagtäglich für die Beziehungen zwischen Deutschland und Frankreich engagieren. In diesem Sinne gibt es beim DDFJA viel Gestaltungsspielraum für neue Ideen. Die kommende Zeit wird spannend: Wir arbeiten fleißig daran, dass die Online-Plattform froodel Ende des Jahres an den Start gehen kann und auch die Vorbereitungen für das intergenerationelle Forum laufen auf Hochtouren. Gründe genug, unsere Arbeit weiterzuverfolgen und mitzumachen. Wir freuen uns auf den Austausch mit Ihnen! Im Namen des DFJA, | DFJA e.V. Felix Lennart Hake & Robin Miska - (info@dfja.eu)

Eine Mitteilung von Dr. Wolf Jöckel (Wolf.Joeckel@gmx.net):

Sehr geehrte Damen und Herren, erlauben Sie mir, Sie auf meinen **Blog für Paris- und Frankreich-Liebhaber** aufmerksam zu machen (<https://paris-blog.org>). Es handelt es sich um einen Blog mit historischem und deutsch- französischem Schwerpunkt. Der Blog ist vom Format her (fast immer längere Beiträge) eher ungewöhnlich und von der Gestaltung her nicht professionell. Aber für eine Gesellschaft, der es um ein besseres Verständnis zwischen Deutschland und Frankreich geht, könnte der Blog durchaus interessant sein. Ich würde mich deshalb freuen, wenn Sie Ihre Mitglieder auf ihn aufmerksam machen würden. Und über Rückmeldungen, welcher Art auch immer, freue ich mich besonders. - Es lohnt sich, diesen Blog zu besuchen! (Anm. der Red.)

Die aktuelle „eXpress Newsletter der VDFG finden Sie unter www.VDFG.de

Calendrier septembre - décembre 2017

freitags, 17.00 - 18.00 h. Chorprobe im "local
1 x par mois, le samedi au « local Kindergruppe; Termine nach Auskunft

Septembre

Mittw. 20.09, 15.00 h.

Goûter chez Claudia

Do. 28.09, 19.00 h., "local"

"Mit dem Traumschiff Amadea zu den Eisbergen Grönlands"

Octobre

Sa. 07.10., 19.00 h im "local"

Soirée Brassens

Mittw. 11.10., 15.00 h.

Goûter chez Ilse

Fr. 13.10., 19.00 h.

soirée conviviale au Ermlandshof pour clôturer l'année du jubilé

Novembre

Do. 02.11., 09.30 h.

Petit déjeuner chez Roswitha

Fr. 10.11., 19.00 h. "local"

Gesprächsabend über die Zukunft Europa

Das Programm der Linse entnehmen Sie bitte aus deren Programm oder im Internet.

Impressum

Herausgeber: Deutsch-Französische Gesellschaft Ravensburg-Weingarten e.V.

Ziegelstrasse 26, 88214 Ravensburg

Volksbank Ravensburg IBAN: DE87 6309 0100 0318 4730 03 BIC: ULMVDE66

Präsidentin: Monique Rezbach E-Mail: monique.rezbach@dfg-ravensburg-weingarten.de

Vize-Präsidentin: Nathalie Kerkhoff E-Mail: Nathalie.Kerkhoff@dfg-ravensburg-weingarten.de

Homepage: <http://www.dfg-ravensburg-weingarten.de>